

 attractive

 reliable

 smart

# sauber

Acondicionador portátil SERIE 1 12000. Manual de usuario

Portable air conditioner SERIE 1 12000. User manual.

 useful

 efficient

 connected

 sauber

## INTRODUCCIÓN

Gracias por su confianza al haber elegido un producto de la marca SAUBER. Esperamos que lo disfrute y que satisfaga plenamente sus expectativas.

## NORMAS DE SEGURIDAD

Puede contactar con nuestro Servicio Técnico Oficial para consultas sobre montaje o mantenimiento, resolución de problemas y para la compra de recambios y/o accesorios. Guarde este manual de instrucciones para una referencia futura.

- Consulte toda la documentación, embalaje y las etiquetas del producto antes de utilizarlo.
- Lea y entienda todas las advertencias e instrucciones de seguridad cuidadosamente antes de usar esta máquina. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.
- No utilice este producto si alguno de sus componentes está dañado.

## USUARIOS

- Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad que hayan leído y entendido estas instrucciones. No permita que personas menores de edad y personas que no entiendan estas instrucciones utilicen la máquina.
- Antes de utilizar esta máquina familiarícese con la misma. Asegúrese de que conoce donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se deben utilizar.

## SEGURIDAD PERSONAL

- Esté alerta y use el sentido común cuando maneje esta máquina. Nunca utilice la máquina con las protecciones defectuosas o sin dispositivos de seguridad.
- Mantenga el aire acondicionado a 50 cm de distancia de los objetos del alrededor.
- Coloque el aire acondicionado en un lugar plano y seco.
- Mantenga la entrada y la salida del aire libre de obstrucciones.
- No use esta máquina si está cansado, o tras haber ingerido drogas, alcohol y/o medicamentos.
- Mantenga alejado el producto de combustibles, hornos de cocina y fuentes de calor.
- No coloque objetos encima del aparato, ni en la entrada o salida del aire.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Asegúrese de que todas las fuentes de alimentación cumplan con los requisitos de voltaje del equipo y que estén desconectadas antes de conectar o desconectar el equipo. El equipo conectado a tierra debe tener un cable y un enchufe aprobados y debe estar conectado a una toma de corriente con conexión a tierra.
- No pase por alto el interruptor ON/OFF y opere el equipo conectando y desconectando el cable de alimentación.
- Asegúrese que el enchufe esté en buen estado y que esté conectado a la toma de corriente de manera segura.
- Reemplace el cable si está dañado.
- Proteja el producto de la humedad y manténgalo alejado del calor y frío extremos.
- Asegúrese de que los cables eléctricos no presentan riesgo de tropezos.

## UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

- Antes de su uso, inspeccione el equipo de cualquier condición que pueda afectar su funcionamiento. Si está dañado, haga reparar el equipo por el Servicio Técnico Oficial.
- Esta máquina está destinada al uso doméstico. No la instale en lugares húmedos.
- La temperatura ambiental recomendada para su uso es: <40°.
- No utilice productos inflamables ni otras fuentes de ignición cerca del aire acondicionado.

- 
- Evite contacto con aceite o agua.
  - Limpie el aparato con un trapo suave y semihúmedo con agua. Nunca con productos químicos.
  - No intente ningún mantenimiento o reparación que no esté descrito en este manual. Le recomendamos que el mantenimiento y reparaciones no descritos en este manual sean realizados por el Servicio Técnico Oficial.
  - Mantenga esta máquina fuera del alcance de los niños.
  - No perforo ninguno de los componentes del circuito de refrigeración. El gas refrigerante puede ser inodoro.
  - Instale el equipo en una habitación con una superficie superior a 11m<sup>2</sup>.

### SERVICIO

- Antes de cada uso, compruebe si hay partes rotas, flojas, dañadas, desgastadas, si faltan piezas, o si hay fugas. No utilice la máquina si está dañada o en un estado excesivamente desgastado.
- Use solamente piezas de recambio originales.
- Ante cualquier duda póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

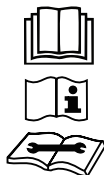
### ICONOS DE ADVERTENCIA



¡Atención peligro!



¡Combustible inflamable! Riesgo de fuego o explosión.



Lea atentamente el manual de usuario, manual de reparación, manual de instalacion antes de poner la máquina en marcha.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.

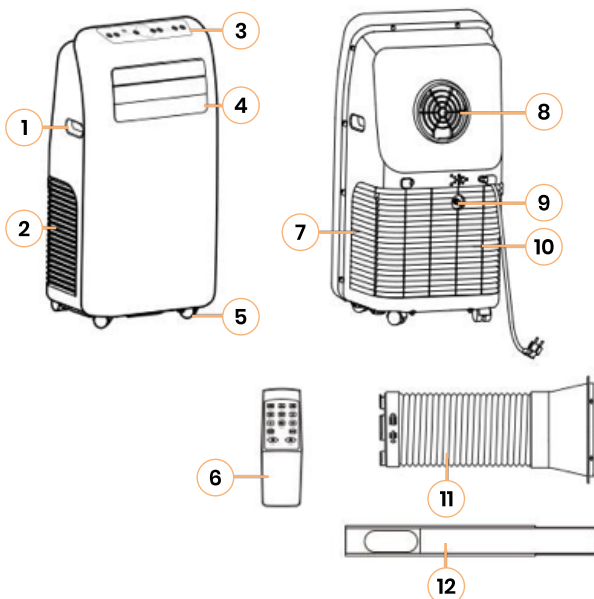


Cumple con las directivas CE.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El aire acondicionado portátil está destinado a emitir aire frío para climatizar un espacio, en el ámbito doméstico. Cualquier otro uso diferente al descrito anteriormente puede provocar situaciones peligrosas y exime al fabricante de toda responsabilidad.

**¡ATENCIÓN!** Si se reinicia inmediatamente después de apagarlo en la modalidad COOL o HEAT, se necesitan 3 minutos para el arranque automático.



- |   |                       |    |  |
|---|-----------------------|----|--|
| 1 | Mango                 | 7  | Entrada de aire (R)                        |
| 2 | Entrada de aire (L)   | 8  | Salida de aire                             |
| 3 | Panel de control      | 9  | Boquilla de drenaje para deshumidificación |
| 4 | Barra guía del viento | 10 | Rejilla de entrada de aire                 |
| 5 | Caster                | 11 | Montaje del conducto de escape             |
| 6 | Controlador remoto    | 12 | Conjunto de placa de sellado de ventanas   |

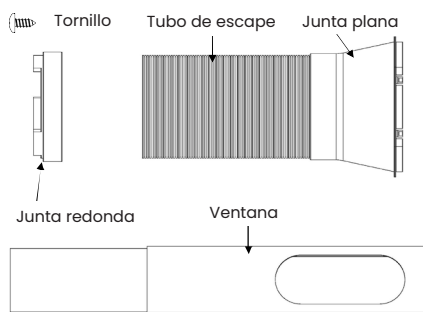
**NOTA:** Los productos detallados en este manual pueden variar en apariencia, inclusiones, descripción y embalaje de los mostrados o aquí descritos.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|  |                        |
|--|------------------------|
| Modelo   | Serie 3-3000           |
| Capacidad nominal de potencia  | 1.370W (refrigeración) |
| Capacidad nominal  | 3.500W (refrigeración) |
| Refrigerante/Cargador  | R290 / 245 g           |
| Voltaje  | 220-240 V / 50 Hz      |
| Potencia   | 1500 W                 |
| Corriente de entrada máxima  | 6.5A                   |
| EER  | 2,61                   |
| Presión de funcionamiento excesiva permitida (succión/ descarga)       | 0,8MPa / 2,8MPa        |
| Presión máxima permitida (lado de baja presión / lado de alta presión) | 1,3MPa / 3,8MPa        |
| Nivel presión sonora   | 65dB (A)               |
| Peso neto  | 28 kg                  |

## LISTADO DE ACCESORIOS

- Tubo de escape 1pz  
Diámetro exterior y tamaño extendido  
Ø15cm 28cm-150cm
- Junta plana 1 pz
- Junta redonda 1 pz
- Placa de soporte ajustable ventana 1 conjunto  
Longitud 90cm-130cm
- Tornillo (longitud 10mm) 2 pz



**NOTA:** Sauner se reserva el derecho de modificar las características técnicas sin previo aviso.

## MONTAJE

### LUGAR DE MONTAJE

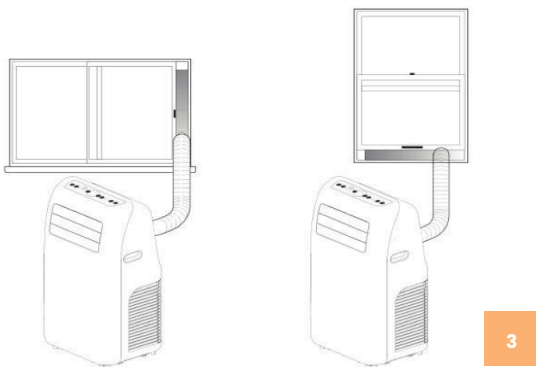
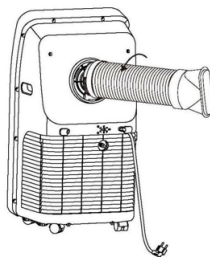
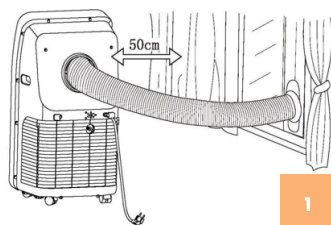
Realice el montaje en un lugar plano y seco, se deben dejar 50cm libres alrededor del aparato para permitir una circulación regular del aire, como se muestra en Fig. 1.

### MONTAJE DEL TUBO DE ESCAPE

Atornille el conjunto del conducto de escape en la salida de aire detrás del panel.

### MONTAJE DE LA PLACA DEL SELLO DE LA VENTANA

Inserte el conducto de escape de aire en la placa de sellado de la ventana, ajuste el ancho de apertura de la ventana para que la ventana pueda coincidir con la placa de sellado correctamente; la longitud de la placa de sellado es ajustable.

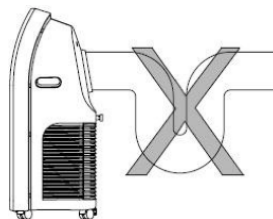


### INSTALACIÓN INCORRECTA

Es importante mantener el conducto de escape liso. La instalación incorrecta afectará el trabajo del A/C.

Evite que el tubo de escape se doble seriamente.

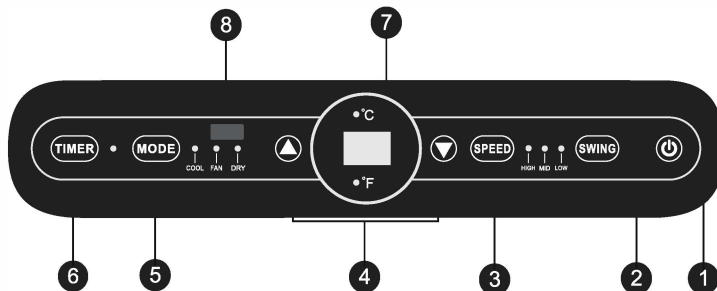
Asegúrese de que el aire pueda fluir suavemente en el conducto.



**ADVERTENCIA:** El tubo de escape está diseñado especialmente para este modelo. No lo reemplace o alargue; de lo contrario, resultará en un fallo.

## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### BOTONES Y PANTALLA



#### 1. Tecla de encendido

Presione la tecla para activar/desactivar el A/C.

#### 2. Llave giratoria

Presione esta tecla en cualquier momento después de encender el A/C para girar la barra guía del viento automáticamente.

#### 3. Tecla de velocidad

Presione la tecla para elegir velocidad alta/baja.

#### 4. Tecla de ajuste de temperatura/tiempo

Presione la tecla en el modo de enfriamiento para aumentar/reducir la temperatura de ajuste; presione la tecla en el modo de temporización para ajustar el tiempo ON/OFF; presione simultáneamente las teclas Arriba y Abajo para cambiar la temperatura de grados Fahrenheit y Centígrados.

#### 5. Tecla de modo

Pulsar la tecla para seleccionar cool (refrigeración), ventilador (viento), seco (deshumidificación).

#### 6. Tecla de temporizador

Presione la tecla en el modo de espera para ajustar la hora de ON. Pulse esta tecla en el modo ON para ajustar la hora de apagado.

#### 7. Ventana de visualización de temperatura/tiempo

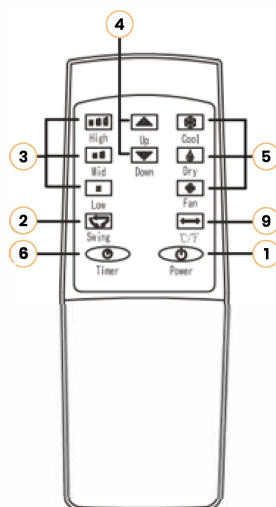
Esta ventana muestra la temperatura y la hora ajustadas.

#### 8. Ventana de recepción del controlador remoto

Esta ventana se utiliza para recibir la señal del mando a distancia.

#### 9. Cambiar de °C a °F

Pulsar la tecla para cambiar de °C a °F.



## FUNCIONAMIENTO

### 1. Modalidad COOL:

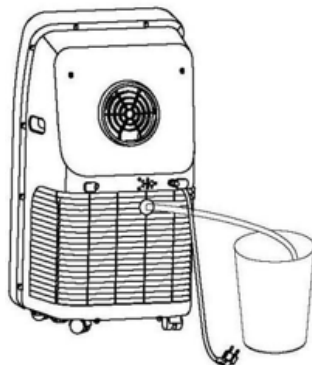
- Cuando el aparato entra en el modo de refrigeración automáticamente o se selecciona el modo de refrigeración después de encenderse, se enciende ON la luz indicadora de refrigeración.
- Presione la tecla Arriba/Abajo para ajustar la temperatura de ajuste (16°C- 30°C).
- Presione la tecla Speed para elegir Alta/Media/Baja velocidad.

### 2. Modalidad FAN:

- Cuando se pulsa la tecla de modo o se selecciona Modo ventilador pulsando el mando a distancia, se enciende la luz indicadora de viento.
- Presione la tecla Speed para elegir Alta/Media/Baja velocidad.
- No se puede ajustar la temperatura.

### 3. Modalidad DEHUMIDIFY:

- Al pulsar la tecla de modo o al elegir el modo de deshumidificación pulsando el mando a distancia, se enciende la luz indicadora de deshumidificación.
- Retire la cuña de agua de deshumidificación, inserte el colector de agua, coloque el otro extremo del colector de agua en el recipiente de agua o en el conducto de drenaje, como se muestra en la figura derecha.
- Después de entrar en el modo de deshumidificación, si la temperatura ambiente es de menos de 17°C, el compresor está ON. A continuación, controlar de la siguiente manera: cuando la temperatura ambiente sea inferior a 15°C
- No se puede ajustar la temperatura.



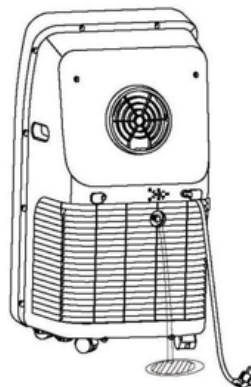
### 4. Modo TIMER :

- En estado de espera, pulse la tecla Temporizador para ajustar la hora de ON. Presione las teclas Arriba y Abajo para establecer el tiempo de encendido (1-24H), y la luz indicadora del temporizador se encenderá.
- En estado ON, presione la tecla del temporizador para fijar la hora de apagado. Presione las teclas Arriba y Abajo para fijar el tiempo de apagado (1-24H), y la luz indicadora del temporizador se enciende.

## OPERACIÓN DE DRENAJE

Este producto está equipado con un sistema automático de vaporización de agua. El condensador se enfría con la circulación del agua de condensación para mejorar la eficiencia de refrigeración y ahorrar energía.

Si el recipiente interno está lleno de agua, la pantalla mostrará "FL" y el compresor dejará de funcionar automáticamente. Después de desconectar la corriente, desatornille la cubierta de agua, saque la cuña de agua para drenar el agua y ésta se volverá normal después de reiniciarla.





## MANTENIMIENTO

**¡ATENCIÓN!** Antes de limpiar, por favor apague el aire acondicionado y desconecte el enchufe.

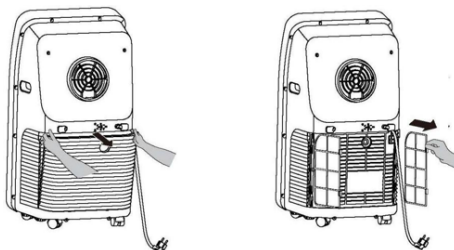
### LIMPIEZA

Limpie la superficie del aire acondicionado con un trapo o con un paño suave semihúmedo. No utilice reactivos químicos. De lo contrario dañará la superficie del aparato e incluso puede dañar el aire acondicionado por completo.

### LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Lave la rejilla del filtro una vez cada dos semanas. Si está bloqueado por el polvo, la eficiencia del A/C se reducirá. Saque la rejilla de entrada de aire y extraiga el filtro por ambos lados de acuerdo con la dirección mostrada en las siguientes figuras.

Coloque la rejilla filtrante en el agua tibia (aproximadamente 40°) añadida con detergente neutro, séquela a la sombra después de limpiarla.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Un buen mantenimiento alargará la vida de la máquina. El uso prolongado o constante puede requerir un mantenimiento más intensivo para que la máquina continúe funcionando adecuadamente. La tabla incluye algunos de los problemas más comunes, sus causas y remedios.

| PROBLEMA                          | CAUSA  | SOLUCIÓN  |
|-----------------------------------|--|---|
| El aire acondicionado no funciona | No está enchufado<br>Temporizador mal configurado<br>En el panel de visualización aparece "FL".  | Inserte el enchufe firmemente.<br>Cambie el tiempo configurado. El aire acondicionado puede reiniciarse 3 minutos después de ser apagado.<br>Vacíe el depósito de agua y reinicie el aire acondicionado |
| El efecto frío/calor no es bueno  | Entrada/salida del aire obstruida.<br>Otras fuentes de calor en la habitación.<br>Filtros demasiado sucios.<br>Temperatura configurada inapropiada.<br>Velocidad del ventilador al mínimo. | Elimine la obstrucción.<br>Quite las otras fuentes de calor.<br>Limpie los filtros.<br>Cambie la temperatura. Seleccione la velocidad apropiada.  |
| Demasiado ruido y vibración       | Estructura inclinada.<br>Suelo irregular.  | Coloque el aire acondicionado en una superficie regular.  |

**NOTA:** En caso de no poder resolver el problema póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

**¡ATENCIÓN!** Cuando se producen las siguientes anomalías en el aire acondicionado, apáguelo y quite el enchufe. Luego pongase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

- El fusible y el interruptor se rompen a menudo.
- El cable se sobrecalienta o su revestimiento está descubierto.
- El aparato emana olores anormales.

#### TABLA DE ERRORES

| CÓDIGOS DE DETECCIÓN | SIGNIFICADO  |
|----------------------|--|
| E1                   | Sentido irregular del sensor del conducto.                                 |
| E2                   | Sentido irregular del sensor de la temperatura de la habitación.           |
| E4                   | Protección anticongelante.   |
| FL                   | El aire acondicionado está en estado de alarma del depósito de agua lleno. |

#### TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Guarde la máquina fuera del alcance de niños.
- Nunca coloque el equipo en lugares donde haya materiales inflamables, gases combustibles o líquidos combustibles, etc.
- El equipo no es resistente a la intemperie, y no debe almacenarse bajo la luz solar directa, a altas temperaturas ambiente o en lugares húmedos o muy húmedos.

#### ALMACENAMIENTO LARGAS TEMPORADAS

- Drene toda el agua del depósito de agua (se puede vaciar el depósito de agua inclinando lentamente la estructura del aparato hacia atrás durante el drenaje), y ajuste la modalidad de operación a la modalidad FAN, y luego presione SPEED durante 5 segundos hasta que el ventilador funcione, mantenga esta modalidad de operación activa durante 2-3 horas. Este método puede secar el interior del aparato y prevenir la oxidación.
- Apague el aire acondicionado y quite el enchufe.
- Quite el cable eléctrico, lo sujete y lo conserve.
- Quite el tubo de escape y consérvelo adecuadamente.
- Ponga el aire acondicionado en una bolsa de plástico y en un lugar seco.
- Quite las pilas del mando a distancia y consérvelo adecuadamente.

#### ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Los productos desgastados son potencialmente reciclables y no deben desecharse en la basura habitual. Ayúdenos a proteger el medio ambiente y a preservar los recursos naturales. Deshágase del aparato de manera ecológica. No lo tire con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal se pueden separar y reciclar. Lleve este aparato a un centro de reciclado homologado (punto verde). Los materiales utilizados en el embalaje de la máquina son reciclables: por favor, tírelos en el contenedor adecuado.

## GARANTÍA

Sauber garantiza todos los productos por un periodo de 2 años (válido para Europa). La garantía está sujeta a la fecha de compra teniendo en cuenta la intención de uso del producto. Como condición sujeta a la garantía, se debe presentar el recibo original indicando la fecha de compra y su descripción así como la herramienta defectuosa.

La garantía no cubre el desgaste por uso normal, especialmente en cuchillas, elementos de fijación de las cuchillas, turbinas, fuentes de iluminación, correas del ventilador y de transmisión, impulsores, filtros del aire, bujías y daños causados por un uso inapropiado, especialmente por el incumplimiento de las instrucciones de operación y mantenimiento.

En el caso de que se hayan realizado reparaciones o modificaciones por parte del consumidor u otro que no sea con los recambios originales de Sauber, la garantía se anulará. En caso de una reclamación de garantía justificada, estamos autorizados, según nuestro criterio, a reparar o cambiar la herramienta defectuosa de manera gratuita. Otras reclamaciones que sobrepasen esta garantía, no serán válidas.

El fallo del producto como resultado de no seguir el programa de mantenimiento anulará la garantía. Asegúrese de mantener recibos de todo el mantenimiento realizado para su verificación si surge una consulta de garantía.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

Electroobmesticos Sauber España S.L. Spain

- Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
- Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición).

Electrodomésticos Sauber España s.l.  
Paseo de la Castellana 93, planta 1ª , 28046, Madrid, Spain.